

Avinoe shebashamayim

Avinoe shebashamayim,
Tsoer Yisrael veḡoalo,
Barekh et Medinat Yisrael,
Reshit tsemichat ḡe'ulatenu.
Haḡen aleiha be'evrat chasdekha,
Ufros aleiha sukot shlomekha,
Ushlach orkha va'amitekha lerasheiha, sareiha
veyoatseiha,
Vetaqeneim be'etsah tova millefanekha.
Chazeq et yedei meḡinei Eretz Qodsheinu,
Vehanchilem Eloheinu yeshuah
Va'ateret nitsachon teatereim,
Venatata shalom baarets,
Vesimchat olam leyoshveiha.

צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ,
בָּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,
רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלַּתְנוּ.
הֲגֵן עֲלֶיהָ בְּאַבְרַת חַסְדְּךָ,
וּפְרוֹשׁ עֲלֶיהָ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ,
וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתִּיךָ לְרֵאשֵׁיהָ, שְׂרִיָּה וַיּוֹעֲצֶיהָ
וְתַקְנֶנּוּ בְּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ
חֲזֵק אֶת יְדֵי מַגְנֵי אֶרֶץ קְדֻשְׁנוּ
וְהַנְחִילֵם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה
וְעֲטַרְתָּ נִצְחוֹן הַעֲטָרָה
וְנָתַתָּ שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ
וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֶיהָ

Ve'et acheinu kol Beit Yisrael,
Peqod na bekol artzot pezureihem,
Vetolikheim mehera qommemiyut letsiyon irekha
Velirushalayim mishkan shemekha,
Kakatoev betorat Moshe avdekha (Devarim 30,4-6):
"Im yih'yeh niddachakha biqtsei hashamayim,
Misham yeqabetzka Adonai Elohecha umisham
yiqachekha.
Veheviachekha Adonai Elohecha el haarets asher
yarshu avotekha veyirishta,
Veheitivkha vehirbekha meavotekha.
Umal Adonai Elohecha et levavckha ve'et levav
zar'ekha,
Le'ahava et Adonai Elohecha bekol levavkha
uvekhol nafshekha,
Lema'an chayekha."
Veyached levaveinu le'ahava uleyirah et shemekha,
Velishmor et kol divrei toratekha,
Ushlach lanu mehera ben David Meshiach tsidqekha,
Lifdot mechakei qeits yeshuatekha.
Hofa bahadar ḡeon uzekha
Al kol yoshvei tevel artzekha,
Veyomar kol asher neshama be'appo:
"Adonai Elohei Yisrael Melekh,
Umalkhuto bakol mashalah!"
Amen Selah.

וְאֵת אַחֵינוּ כֹּל בֵּית יִשְׂרָאֵל
פֶּקֶד נָא בְּכָל אֲרָצוֹת פְּזוּרֵיהֶם
וְתוֹלִיכֵם מְהֵרָה קוֹמְמִיּוּת לְצִיּוֹן עִירְךָ
וְלִירוּשָׁלַיִם מִשְׁכַּן שְׁמֶךָ
(דְּבָרִים ל.ד-ו.) כְּכַתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עִבְדְּךָ
אִם יִהְיֶה נִדְחָךְ בְּקִצֵּה הַשָּׁמַיִם
מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ
וְהִבִּיאֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ
וְיִרְשָׁתָהּ
וְהִיטִבְךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ
וּמֵל יי אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לֵבב זְרַעְךָ
לְאַהֲבָה אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ
לְמַעַן חַיֶּיךָ
וַיַּחַד לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ
וּלְשִׁמּוֹר אֶת כָּל דְּבָרֵי תוֹרַתְךָ
וּשְׁלַח לָנוּ מְהֵרָה בֶּן דָּוִד מְשִׁיחַ צְדִקְךָ
לְפָדוֹת מַחְבֵּי קִץ יְשׁוּעָתְךָ
הוֹפֵעַ בְּהַדָּר גְּאוֹן עֲנֶיךָ
עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֲרָצְךָ
וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ
יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה
אָמֵן סְלָה

Mi shebeirach chayalei tsava

מי שברך חילי צבא

Mi shebeirach avoteinu

מי שברך אבותינו

Avraham Yitschak veYaaqov,

אברהם יצחק ויעקב

Hu yevarech et chayalei tzva hahagana

הוא יברך את חילי צבא ההגנה לישראל

leYisrael

העומדים על משמר ארצנו וערי אלהינו

Haomdim al mishmar artseinu ve'arei

מגבול הלבנון ועד מדבר מצרים

Eloheinu,

ומן הים הגדול עד לבוא הערבה

Miḡvul haLevanon vead midbar Mitsrayim,

ביבשה באויר ובמים

Umin hayam haḡadol ad levo ha'arava

Bayabasha, baavir uvayam.

Yiten Adonai et oyeveinu haqamim aleinu

יתן יי את אויבינו הקמים עלינו

Niḡafim lifneihem!

נגפים לפניהם

Haqadosh Barukh Hu

הקדוש ברוך הוא

Yishm'reim veyatsilem

ישמר ויצייל / ישמר ויצייל את מנגי

Mikol tsara vetsuqa,

ארץ קדשנו]

Umikol nega umachala,

מכל צרה וצוקה

Veyishlach berakha vehatslacha bekhoh ma'ase

ומכל נגע ומחלה

yedeihem.

וישלח ברכה והצלתה בכל מעשה ידיהם

Yadber son'einu tachteihem,

ידבר שונאינו תחתיהם

Viyaterem beketer yeshuah uvaateret

ויעפרם בקתר ישועה ובעטרת נצחון

nitsachon.

Vi'quyam bahem hakatuv (Devarim 20,4):

ויקום בהם הכתוב (דברים כ,ד)

"Ki Adonai Eloheikhem haholekh imakhem,

כי יי אלהיכם ההלך עמכם"

Lehilachem lakhem im oyeveikhem

להלחם לכם עם אויביכם

Lehoshia etkhem".

להושיע אתכם

Venomar: "Amen".

ונאמר: "אמן